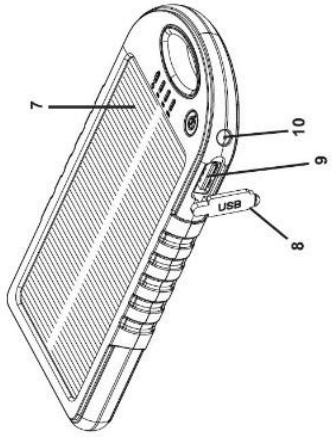
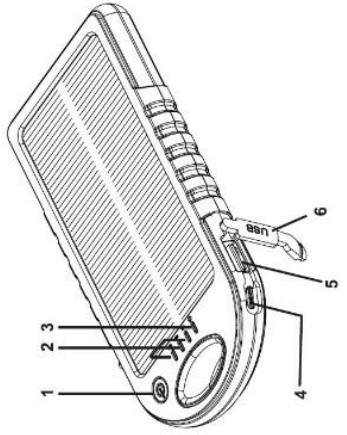
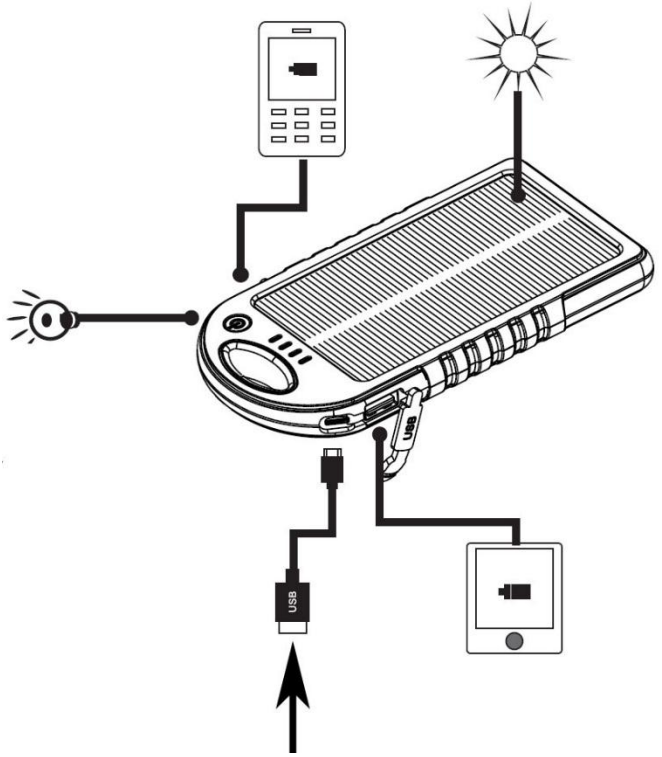
PCMP32

SOLAR POWER BANK CHARGER
MOBIELE OPLADER OP ZONNE-ENERGIE
CHARGEUR SOLAIRE
CARGADOR CON BANCO DE ENERGÍA SOLAR
SOLARLADEGERÄT
PRZENOŚNE ŹRÓDŁO ZASILANIA NA ENERGIĘ SŁONECZNĄ
CARREGADOR COM ACUMULADOR DE ENERGIA SOLAR

USER MANUAL	4
GEBRUIKERSHANDLEIDING	8
MODE D'EMPLOI	12
MANUAL DEL USUARIO	16
BEDIENUNGSANLEITUNG	20
INSTRUKCJA OBSŁUGI	24
MANUAL DO UTILIZADOR	28


7
10
9
USB
8

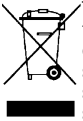

6
USB
5
4
1
2
3


USB
USB

USER MANUAL

1. Introduction

To all residents of the European Union
Important environmental information about this product



This symbol on the device or the package indicates that disposal of the device after its lifecycle could harm the environment. Do not dispose of the unit (or batteries) as unsorted municipal waste; it should be taken to a specialized company for recycling. This device should be returned to your distributor or to a local recycling service. Respect the local environmental rules.

If in doubt, contact your local waste disposal authorities.

Thank you for choosing Velleman! Please read the manual thoroughly before bringing this device into service. If the device was damaged in transit, do not install or use it and contact your dealer.

2. Safety Instructions

This device contains an internal rechargeable battery. When the device is end-of-life, it must be disposed of in accordance with local regulations. Do not throw the device into the fire as it may explode.

- Keep this device away from children and unauthorized users.
- **Indoor use only**. Keep this device away from rain, moisture, splashing and dripping liquids. Never put objects filled with liquids on top of or close to the device.
- **DO NOT** disassemble or open the cover. There are no user-serviceable parts inside the device. Refer to an authorized dealer for service and/or spare parts.
- Keep this device away from dust and extreme temperatures.
- Protect this device from shocks and abuse. Avoid brute force when operating the device.

3. General Guidelines

Refer to the **Velleman® Service and Quality Warranty** on the last pages of this manual.

- Familiarise yourself with the functions of the device before actually using it.
- All modifications of the device are forbidden for safety reasons. Damage caused by user modifications to the device is not covered by the warranty.
- Only use the device for its intended purpose. Using the device in an unauthorised way will void the warranty.

- Damage caused by disregard of certain guidelines in this manual is not covered by the warranty and the dealer will not accept responsibility for any ensuing defects or problems.

4. Features

- solar power bank
- perfect for camping or any place without electrical outlet
- outdoor mobile phone device
- LED flashlight function
- can be used to charge your smartphone
- tip: micro-USB tip included

5. Overview

Refer to the illustrations on page 2 of this manual.

1	on-off button	**6**	protection cap
2	charging LEDs	**7**	solar panel
3	solar charging LED	**8**	protection cap
4	micro-USB input	**9**	USB 2 output
5	USB 1 output	**10**	torch

6. Charging Your PCMP32

Refer to the illustrations on page 3 of this manual.

6.1 Charging Via an External Power Source

1. Connect the solar charger to the USB port of a (laptop) computer using the included USB cable.
2. The charging LEDs will blink to indicate the solar charger is charging.
3. The LEDs go off when the solar charger is fully charged.

6.2 Charging Via the Solar Panel

1. Press the on-off button once to check the charging status of the solar charger. Press the on-off button again to switch off.

LED	status
1st LED - blue	25 % power
2nd LED – blue	50 % power
3rd LED – blue	75 % power
4th LED – blue	100 % power

2. Place the solar charger in direct sunlight, the solar panel facing the sun.

3. The green solar charging LED will light to indicate the solar charger is charging.

7. Charging an External Device

Refer to the illustrations on page 3 of this manual.

1. Check the charging status of the solar charger. To do so, press the on-off button once. See table above for power status. Press the on-off button again to switch off.
2. Connect your device to the solar charger using the included USB cable.
3. Disconnect the device when it is charged.

Remarks:

- For best results, it is advisable to fully charge your solar charger prior to use it as a device charger.
- The solar charger will automatically switch off when using the solar charger and its battery is very low, this in order to protect the internal battery from excessive discharge. In this case, the solar charger will only switch on after 3 minutes of charging.
- Do not overcharge the solar charger: only charge the solar charger via USB once the power status has reached 75 %.

8. Using the Torch

Your solar charger has an integrated torch. Quickly press the on-off button twice to switch the torch on or off.

9. Cleaning and Maintenance

The **PCMP32** does not need any particular maintenance. However, it is advisable to clean it occasionally to keep it looking like new.

10. Technical Specifications

battery	high capacity Li-polymer battery
capacity	5000 mAh
solar charging	5 V / 200 mA
colour	green
material	ABC + PC
input	5 VDC – 1 A
output	2 x 5 VDC – 1 A
weight	174 g
dimensions	1430 x 75 x 15 mm

Use this device with original accessories only. Velleman nv cannot be held responsible in the event of damage or injury resulting from (incorrect) use of this device. For more info concerning this product

and the latest version of this manual, please visit our website www.velleman.eu. The information in this manual is subject to change without prior notice.

© COPYRIGHT NOTICE
The copyright to this manual is owned by Velleman nv. All worldwide rights reserved. No part of this manual may be copied, reproduced, translated or reduced to any electronic medium or otherwise without the prior written consent of the copyright holder.

GEBRUIKERSHANDLEIDING

1. Inleiding

Aan alle burgers van de Europese Unie
Belangrijke milieu-informatie betreffende dit product

Dit symbool op het toestel of de verpakking geeft aan dat, als het na zijn levenscyclus wordt weggeworpen, dit toestel schade kan toebrengen aan het milieu. Gooi dit toestel (en eventuele batterijen) niet bij het gewone huishoudelijke afval; het moet bij een gespecialiseerd bedrijf terechtkomen voor recyclage. U moet dit toestel naar uw dealer of naar een lokaal recyclagepunt brengen. Respecteer de plaatselijke milieuwetgeving.

Hebt u vragen, contacteer dan de plaatselijke autoriteiten betreffende de verwijdering.

Dank u voor uw aankoop! Lees deze handleiding grondig voor u het toestel in gebruik neemt. Werd het toestel beschadigd tijdens het transport, installeer het dan niet en raadpleeg uw dealer.

2. Veiligheidsinstructies

Dit toestel bevat een herlaadbare batterij. Wanneer het toestel het einde van zijn levensduur heeft bereikt, ontdoe u er dan van volgens de plaatselijke regelgeving. Gooi het toestel niet in het vuur, het kan immers ontploffen.

- Houd dit toestel buiten het bereik van kinderen en onbevoegden.
- **Gebruik het toestel enkel binnenshuis**. Bescherm het toestel tegen regen, vochtigheid en opspattende vloeistoffen. Plaats nooit objecten gevuld met vloeistof op of naast het toestel.
- **Demonteer of open dit toestel NOOIT.** Er zijn geen onderdelen in het toestel die door de gebruiker gerepareerd kunnen worden. Voor onderhoud of reserveonderdelen, contacteer uw dealer.
- Bescherm het toestel tegen stof en extreme temperaturen.
- Bescherm tegen schokken. Vermijd brute kracht tijdens de bediening.

3. Algemene richtlijnen

Raadpleeg de **Velleman® service- en kwaliteitsgarantie** achteraan deze handleiding.

- Leer eerst de functies van het toestel kennen voor u het gaat gebruiken.
- Om veiligheidsredenen mag u geen wijzigingen aanbrengen. Schade door wijzigingen die de gebruiker heeft aangebracht aan het toestel valt niet onder de garantie.

- Gebruik het toestel enkel waarvoor het gemaakt is. De garantie vervalt automatisch bij ongeoorloofd gebruik.
- De garantie geldt niet voor schade door het negeren van bepaalde richtlijnen in deze handleiding en uw dealer zal de verantwoordelijkheid afwijzen voor defecten of problemen die hier rechtstreeks verband mee houden.

4. Eigenschappen

- mobiele oplader op zonne-energie
- ideaal voor het opladen bij afwezigheid van een stopcontact
- gsm-oplader voor buiten
- met LED-zaklampfunctie
- kan gebruikt worden voor het opladen van uw smartphone
- tip: micro-USB-connector meegelev.

5. Omschrijving

Raadpleeg de afbeeldingen op pagina 2 van deze handleiding.

1	aan/uit-knop
2	laadindicator
3	oplaadled
4	micro-USB-aansluiting
5	USB 1-uitgang

6	beschermkap
7	zonnepaneel
8	beschermkap
9	USB 2-uitgang
10	zaklamp

6. Uw PCMP32 opladen

Raadpleeg de afbeeldingen op pagina 3 van deze handleiding.

6.1 Opladen via een externe voedingsbron

1. Sluit de mobiele oplader aan op een USB-poort van een (laptop) computer met de meegeleverde USB-kabel.
2. De oplaadleds knipperen om aan te geven dat de oplader aan het opladen is.
3. De leds gaan automatisch uit wanneer de mobiele oplader volledig opgeladen is.

6.2 Opladen via het zonnepaneel

1. Druk eenmaal op de aan/uit-knop om de laadstatus van de mobiele oplader te controleren. Druk nogmaals op de aan/uit-knop om uit te schakelen.

LED	status
1ste led - blauw	25 % vermogen
2de led – blauw	50 % vermogen
3de led – blauw	75 % vermogen
4de led – blauw	100 % vermogen

2. Plaats de mobiele oplader in direct zonlicht, met het zonnepaneel naar de zon gericht.
3. De groene oplaadled licht op om aan te geven dat de mobiele oplader aan het opladen is.

7. Een extern toestel opladen

Raadpleeg de afbeeldingen op pagina 3 van deze handleiding.

1. Controleer de laadstatus van de mobiele oplader. Druk hiervoor eenmaal op de aan/uit-knop. Raadpleeg de bovenstaande tabel voor de laadstatus. Druk nogmaals op de aan/uit-knop om uit te schakelen.
2. Sluit uw toestel aan op de mobiele oplader met de meegeleverde USB-kabel.
3. Ontkoppel het toestel na het opladen.

Opmerkingen:

- Voor het beste resultaat, laad uw mobiele oplader volledig op voordat u het als oplader gebruikt.
- De mobiele oplader schakelt automatisch uit wanneer deze gebruikt wordt als oplader en de batterij zwak is, om de ingebouwde batterij tegen diepontlading te beschermen. In dit geval schakelt de mobiele oplader slechts in na 3 minuten opladen.
- Bescherm de oplader tegen overladen: laad de mobiele oplader enkel via USB op, wanneer de voedingsstatus 75 % bereikt heeft.

8. De zaklamp gebruiken

Uw mobiele oplader heeft een ingebouwde zaklamp. Druk kort op de aan/uit-knop om de zaklamp in -of uit te schakelen.

9. Reiniging en onderhoud

De **PCMP32** vereist geen bijzonder onderhoud. Het is echter aan te raden het toestel regelmatig te reinigen.

10. Technische specificaties

batterij	Li-polymeer batterij met hoog vermogen
capaciteit	5000 mAh
zonne-energie	5 V / 200 mA
kleur	groen

materiaal	ABC + PC
ingang	5 VDC – 1 A
uitgang	2 x 5 VDC – 1 A
gewicht	174 g
afmetingen	1430 x 75 x 15 mm

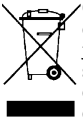
Gebruik dit toestel enkel met originele accessoires. Velleman nv is niet aansprakelijk voor schade of kwetsuren bij (verkeerd) gebruik van dit toestel. Voor meer informatie over dit product en de laatste versie van deze handleiding, zie www.velleman.eu. De informatie in deze handleiding kan te allen tijde worden gewijzigd zonder voorafgaande kennisgeving.

© AUTEURSRECHT
Velleman nv heeft het auteursrecht voor deze handleiding. Alle wereldwijde rechten voorbehouden. Het is niet toegestaan om deze handleiding of gedeelten ervan over te nemen, te kopiëren, te vertalen, te bewerken en op te slaan op een elektronisch medium zonder voorafgaande schriftelijke toestemming van de rechthebbende.

MODE D'EMPLOI

1. Introduction

Aux résidents de l'Union européenne
Informations environnementales importantes concernant ce produit



Ce symbole sur l'appareil ou l'emballage indique que l'élimination d'un appareil en fin de vie peut polluer l'environnement. Ne pas jeter cet appareil (ni les piles) parmi les déchets municipaux non sujets au tri sélectif; une déchetterie traitera l'appareil en question. Renvoyer l'appareil à votre fournisseur ou à un service de recyclage local. Il convient de respecter la réglementation locale relative à la protection de l'environnement.
En cas de questions, contacter les autorités locales pour élimination.
Nous vous remercions de votre achat ! Lire attentivement le présent mode d'emploi avant la mise en service de l'appareil. Si l'appareil a été endommagé pendant le transport, ne pas l'installer et consulter votre revendeur.

2. Consignes de sécurité

Cet appareil contient une batterie rechargeable. À la fin de sa durée de vie, se débarrasser en respectant la législation d'élimination locale. Ne pas jeter l'appareil au feu pour éviter tout risque d'explosion.

- Garder cet appareil hors de la portée des enfants et des personnes non autorisées.
- **Utiliser cet appareil uniquement à l'intérieur**. Protéger cet appareil de la pluie, de l'humidité et des projections d'eau. Ne jamais placer d'objet contenant un liquide sur l'appareil.
- **NE JAMAIS** désassembler ou ouvrir le boîtier. Il n'y a aucune pièce réparable par l'utilisateur dans l'appareil. Commander des pièces de rechange éventuelles chez votre revendeur.
- Protéger contre la poussière et les températures extrêmes.
- Protéger l'appareil des chocs et de l'abus. Traiter l'appareil avec circonspection pendant l'opération.

3. Directives générales

Se référer à la **garantie de service et de qualité Velleman®** en fin de ce mode d'emploi.

- Se familiariser avec le fonctionnement de l'appareil avant de l'utiliser.
- Toute modification est interdite pour des raisons de sécurité. Les dommages occasionnés par des modifications par le client ne tombent pas sous la garantie.

- N'utiliser l'appareil qu'à sa fonction prévue. Un usage impropre annule d'office la garantie.
- La garantie ne s'applique pas aux dommages survenus en négligeant certaines directives de cette notice et votre revendeur déclinera toute responsabilité pour les problèmes et les défauts qui en résultent.

4. Caractéristiques

- chargeur solaire
- idéal pour le rechargement en l'absence d'une prise
- chargeur mobile extérieur
- fonction de lampe de poche LED
- peut s'utiliser comme chargeur de votre smartphone
- conseil : micro-connecteur USB inclus

5. Description

Se référer aux illustrations en page 2 de ce mode d'emploi.

1	bouton on-off
2	indicateur de charge
3	LED de charge solaire
4	entrée micro USB
5	sortie USB 1

6	capuchon de protection
7	panneau solaire
8	capuchon de protection
9	sortie USB 2
10	torche

6. Recharger votre PCMP32

Se référer aux illustrations en page 3 de ce mode d'emploi.

6.1 Recharger depuis une source d'alimentation externe

1. Connecter le chargeur solaire au port USB d'un (portable) ordinateur avec le câble USB inclus.
2. Les LEDs de charge clignotent pour indiquer que le chargeur solaire se charge.
3. Les LEDs s'éteignent lorsque le chargeur solaire est complètement chargé.

6.2 Recharger depuis le panneau solaire

1. Appuyer une fois sur le bouton on-off pour vérifier l'état de charge du chargeur solaire. Appuyer de nouveau sur le bouton on-off pour éteindre.

LED	état
1ière LED - bleu	25 % de puissance
2ième LED – bleu	50 % de puissance

3ième LED – bleu	75 % de puissance
4ième LED – bleu	100 % de puissance

2. Mettre le chargeur solaire dans la lumière directe du soleil, le panneau solaire vers le soleil.
3. La LED verte s'allume pour indiquer que le chargeur solaire se charge.

7. Recharger un appareil externe

Se référer aux illustrations en page 3 de ce mode d'emploi.

1. Vérifier l'état de charge du chargeur solaire. Pour cela, appuyer une fois sur le bouton on-off. Voir le tableau ci-dessus pour l'état d'alimentation. Appuyer de nouveau sur le bouton on-off pour éteindre.
2. Connecter votre appareil au chargeur solaire avec le câble USB inclus.
3. Déconnecter l'appareil lorsqu'il est complètement chargé.

Remarques :

- Pour obtenir les meilleurs résultats, charger complètement votre chargeur solaire avant de l'utiliser comme chargeur.
- Le chargeur solaire s'éteindra automatiquement lorsqu'il utilisé comme chargeur solaire et que sa batterie est très faible, pour protéger la batterie interne contre une décharge excessive. Le cas échéant, le chargeur solaire ne s'allumera qu'après 3 minutes de charge.
- Ne pas surcharger le chargeur solaire : ne charger le chargeur solaire que depuis USB une fois que l'état d'alimentation a atteint 75 %.

8. Utiliser la lampe de poche

Votre chargeur solaire est équipé d'une lampe de poche intégrée. Appuyer brièvement deux fois sur le bouton on-off pour allumer ou éteindre la lampe de poche.

9. Nettoyage et entretien

Le **PCMP32** ne nécessite aucun maintien particulier. Toutefois, il est conseillé de le nettoyer régulièrement l'appareil pour le garder comme neuf.

10. Spécifications techniques

pile	batterie Li-polymère haute capacité
capacité	5000 mAh
énergie solaire	5 V / 200 mA
couleur	vert
matériau	ABC + PC
entrée	5 VCC – 1 A
sortie	2 x 5 VCC – 1 A

poids	174 g
dimensions	1430 x 75 x 15 mm

N'employer cet appareil qu'avec des accessoires d'origine. La SA Velleman ne peut, dans la mesure conforme au droit applicable être tenue responsable des dommages ou lésions (directs ou indirects) pouvant résulter de l'utilisation de cet appareil. Pour plus d'informations concernant cet article et la dernière version de ce mode d'emploi, consulter notre site www.velleman.eu. Toutes les informations présentées dans ce mode d'emploi peuvent être modifiées sans notification préalable.

© DROITS D'AUTEUR
SA Velleman est l'ayant droit des droits d'auteur de ce mode d'emploi. Tous droits mondiaux réservés. Toute reproduction, traduction, copie ou diffusion, intégrale ou partielle, du contenu de ce mode d'emploi par quelque procédé ou sur tout support électronique que ce soit est interdite sans l'accord préalable écrit de l'ayant droit.

MANUAL DEL USUARIO

1. Introducción

A los ciudadanos de la Unión Europea
Importantes informaciones sobre el medio ambiente concerniente a este producto

Este símbolo en este aparato o el embalaje indica que, si tira las muestras inservibles, podrían dañar el medio ambiente. No tire este aparato (ni las pilas, si las hubiera) en la basura doméstica; debe ir a una empresa especializada en reciclaje. Devuelva este aparato a su distribuidor o a la unidad de reciclaje local. Respete las leyes locales en relación con el medio ambiente.

Si tiene dudas, contacte con las autoridades locales para residuos.
¡Gracias por elegir Velleman! Lea atentamente las instrucciones del manual antes de usar el aparato. Si ha sufrido algún daño en el transporte no lo instale y póngase en contacto con su distribuidor.

2. Instrucciones de seguridad

Este aparato funciona con una batería recargable. Al final de su vida útil, respete las leyes locales en relación con el medio ambiente. No eche el aparato al fuego porque puede explotar.

- Mantenga el aparato lejos del alcance de personas no capacitadas y niños.
- **Utilice el aparato sólo en interiores**. No exponga este equipo a lluvia, humedad ni a ningún tipo de salpicadura o goteo. Nunca ponga un objeto con líquido en el aparato.
- **NUNCA** desmonte ni abra la caja. El usuario no habrá de efectuar el mantenimiento de ninguna pieza. Contacte con su distribuidor si necesita piezas de recambio.
- No exponga este equipo a polvo ni temperaturas extremas.
- Proteja el aparato contra choques y golpes. Evite usar excesiva fuerza durante el manejo.

3. Normas generales

Véase la **Garantía de servicio y calidad Velleman®** al final de este manual del usuario.

- Familiarícese con el funcionamiento del aparato antes de utilizarlo.
- Por razones de seguridad, las modificaciones no autorizadas del aparato están prohibidas. Los daños causados por modificaciones no autorizadas, no están cubiertos por la garantía.
- Utilice sólo el aparato para las aplicaciones descritas en este manual. Su uso incorrecto anula la garantía completamente.

- Los daños causados por descuido de las instrucciones de seguridad de este manual invalidarán su garantía y su distribuidor no será responsable de ningún daño u otros problemas resultantes.

4. Características

- banco de la energía solar
- perfecto para acampar o cualquier lugar sin enchufe eléctrico
- dispositivo de teléfono móvil exterior
- función de linterna LED
- se puede utilizar para cargar su teléfono inteligente
- consejo: punta micro-USB incluida

5. Descripción

Véase las figuras en la página 2 de este manual del usuario.

1	interruptor ON/OFF	**6**	tapa de protección
2	indicador de carga	**7**	placa solar
3	LED de carga solar	**8**	tapa de protección
4	entrada micro-USB	**9**	USB 2 entradas
5	USB 1 entrada	**10**	soplete

6. Cargar Su PCMP32

Véase las figuras en la página 3 de este manual del usuario.

6.1 Carga a Través de una Fuente de Alimentación Externa

1. Conecte el cargador solar al entrada USB de un ordenador (portátil) con el cable USB incluido.
2. Los LEDs de carga parpadearán para indicar el cargador solar se está cargando.
3. Los LED se apagan cuando el cargador solar está completamente cargado.

6.2 Carga a Través del Panel Solar

1. Pulse el botón de encendido y apagado una vez para comprobar el estado de carga del cargador solar. Pulse el botón de encendido y apagado de nuevo para apagar.

LED	estado
1° LED – azul	25 % carga
2° LED – azul	50 % carga
3° LED – azul	75 % carga
4° LED – azul	100 % carga

2. Coloque el cargador solar en la luz solar directa, el panel solar hacia el sol.
3. El LED verde de carga solar se encenderá para indicar que el cargador solar se está cargando.

7. Cargar un Dispositivo Externo

Véase las figuras en la página 3 de este manual del usuario.

1. Compruebe el estado de carga del cargador solar. Para hacerlo, pulse el botón de encendido y apagado una vez. Ver tabla anterior para el estado de carga. Pulse el botón de encendido y apagado de nuevo para apagar.
2. Conecte el dispositivo al cargador solar con el cable USB incluido.
3. Desconecte el dispositivo cuando está cargado.

Observaciones:

- Para obtener los mejores resultados, se recomienda cargar completamente el cargador solar antes de utilizarlo como un cargador.
- El cargador solar se apagará automáticamente cuando se utiliza el cargador solar y su batería es muy baja, esto con el fin de proteger la batería interna de la descarga excesiva. En este caso, el cargador solar sólo se enciende después de 3 minutos de carga.
- No sobrecargue el cargador solar: sólo cargar el cargador solar a través de USB una vez que el estado de la alimentación ha alcanzado 75%.

8. Uso de la Linterna

El cargador solar tiene una linterna integrada. Presione rápidamente el botón de encendido y apagado dos veces para cambiar la linterna de encendida o apagada.

9. Limpieza y mantenimiento

El **VTTEST32** no necesita mantenimiento especial. Sin embargo, es conveniente limpiar de vez en cuando para conservarlo como como nuevo.

10. Especificaciones

pila	batería de polímero de litio de alta capacidad
capacidad	5000 mAh
energía solar	5 V / 200 mA
color	verde
material	ABC + PC
entrada	5 VDC / 1 A

salida	2 x 5 VDC – 1 A
peso	174 g
dimensiones	1430 x 75 x 15 mm

Utilice este aparato sólo con los accesorios originales. Velleman NV no será responsable de daños ni lesiones causados por un uso (indebido) de este aparato. Para más información sobre este producto y la versión más reciente de este manual del usuario, visite nuestra página www.velleman.eu. Se pueden modificar las especificaciones y el contenido de este manual sin previo aviso.

© DERECHOS DE AUTOR
Velleman NV dispone de los derechos de autor para este manual del usuario. Todos los derechos mundiales reservados. Está estrictamente prohibido reproducir, traducir, copiar, editar y guardar este manual del usuario o partes de ello sin el consentimiento previo por escrito del propietario del copyright.

BEDIENUNGSANLEITUNG

1. Einführung

An alle Einwohner der Europäischen Union
Wichtige Umweltinformationen über dieses Produkt

Dieses Symbol auf dem Produkt oder der Verpackung zeigt an, dass die Entsorgung dieses Produktes nach seinem Lebenszyklus der Umwelt Schaden zufügen kann. Entsorgen Sie die Einheit (oder verwendeten Batterien) nicht als unsortiertes Hausmüll; die Einheit oder verwendeten Batterien müssen von einer spezialisierten Firma zwecks Recycling entsorgt werden. Diese Einheit muss an den Händler oder ein örtliches Recycling-Unternehmen retourniert werden. Respektieren Sie die örtlichen Umweltvorschriften.

Falls Zweifel bestehen, wenden Sie sich für Entsorgungsrichtlinien an Ihre örtliche Behörde.

Vielen Dank, dass Sie sich für Velleman entschieden haben! Lesen Sie diese Bedienungsanleitung vor Inbetriebnahme sorgfältig durch. Überprüfen Sie, ob Transportschäden vorliegen. Sollte dies der Fall sein, verwenden Sie das Gerät nicht und wenden Sie sich an Ihren Händler.

2. Sicherheitshinweise

Dieses Gerät ist mit einer internen wiederaufladbaren Batterie ausgestattet. Entsorgen Sie das Produkt am Ende seiner Lebensdauer gemäß den geltenden gesetzlichen. Werfen Sie das Gerät nicht ins Feuer, denn es könnte explodieren.

- Halten Sie Kinder und Unbefugte vom Gerät fern.
- **Das Gerät ist nur für den Gebrauch im Innenbereich geeignet**. Schützen Sie das Gerät vor Regen und Feuchte. Setzen Sie das Gerät keiner Flüssigkeit wie z.B. Tropf- oder Spritzwasser, aus. Stellen Sie keine mit Flüssigkeit befüllten Gegenstände auf das Gerät.
- Demontieren oder öffnen Sie das Gerät NIE. Es gibt keine zu wartenden Teile. Bestellen Sie eventuelle Ersatzteile bei Ihrem Fachhändler.
- Schützen Sie das Gerät vor Staub und extremen Temperaturen.
- Vermeiden Sie Erschütterungen. Wenden Sie bei der Bedienung keine Gewalt an.

3. Allgemeine Richtlinien

Siehe **Velleman® Service- und Qualitätsgarantie** am Ende dieser Bedienungsanleitung.

- Nehmen Sie das Gerät erst in Betrieb, nachdem Sie sich mit seinen Funktionen vertraut gemacht haben.

- Eigenmächtige Veränderungen sind aus Sicherheitsgründen verboten. Bei Schäden verursacht durch eigenmächtige Änderungen erlischt der Garantieanspruch.
- Verwenden Sie das Gerät nur für Anwendungen beschrieben in dieser Bedienungsanleitung. Bei falscher Anwendung dieses Gerätes erlischt der Garantieanspruch.
- Bei Schäden, die durch Nichtbeachtung der Bedienungsanleitung verursacht werden, erlischt der Garantieanspruch. Für daraus resultierende Folgeschäden übernimmt der Hersteller keine Haftung.

4. Eigenschaften

- Solarmodul
- Ideal für Camping oder woanders, wo kein Elektroanschluss vorhanden ist
- Mobiles Telefongerät für Außenanwendungen
- LED-Blitzlichtfunktion
- Kann zum Laden des Smartphones verwendet werden
- hinweis: Micro-USB-Anschluss enthalten

5. Beschreibung

Siehe Abbildungen, Seite 2 dieser Bedienungsanleitung.

1	EIN/AUS-Schalter
2	Lade-Anzeige
3	Solarlade-LED
4	Micro-USB-Eingang
5	USB 1-Ausgang

6	Schutzkappe
7	Solarzellenplatte
8	Schutzkappe
9	USB 2-Ausgang
10	Gasbrenner

6. PCMP32 laden

Siehe Abbildungen, Seite 3 dieser Bedienungsanleitung.

6.1 Laden über externe Stromquelle

1. Schließen Sie das Solarladegerät an den USB-Anschluss Ihres PC (Laptops) mittels des mitgelieferten USB-Kabels an.
2. Die Lade-LEDs werden blinken, um den Ladeprozess des Solarladegeräts zu signalisieren.
3. Die LEDs gehen automatisch aus, wenn das Ladegerät vollständig aufgeladen ist.

6.2 Laden über Solarpaneel

1. Betätigen Sie den EIN-AUS-Taster einmal, um den Ladestatus des Solarladegeräts zu prüfen. Betätigen Sie erneut den EIN/AUS-Taster, um das Gerät auszuschalten.

LED	Status
1. LED - blau	Geladen 25 %
2. LED – blau	Geladen 50 %
3. LED – blau	Geladen 75 %
4. LED – blau	Geladen 100 %

2. Platzieren Sie das Solarladegerät in direkter Sonnenbestrahlung mit dem der Sonne zugewandten Solarpaneel.
3. Die grüne Solarlade-LED wird blinken, um den Ladeprozess des Solarladegeräts zu signalisieren.

7. Externe Geräte laden

Siehe Abbildungen, Seite 3 dieser Bedienungsanleitung.

1. Prüfen Sie den Ladestatus des Solarladegeräts. Hierfür den EIN/AUS-Taster zweimal betätigen. Siehe Tabelle oben für Ladestatus. Betätigen Sie erneut den EIN/AUS-Taster, um das Gerät auszuschalten.
2. Schließen Sie das Gerät ans Solarladegerät mittels des mitgelieferten USB-Kabels an.
3. Trennen Sie das Gerät vom Ladegerät, wenn es geladen ist.

Anmerkungen:

- Um optimale Ergebnisse zu erzielen, ist es empfehlenswert das Solarladegerät vollständig zu laden, bevor es zum Laden eines externen Geräts benutzt wird.
- Das Solarladegerät schaltet sich automatsch aus, falls bei Benutzung des Ladegeräts die Batterie zu schwach wird, um die eingebaute Batterie gegen Tiefentladung zu schützen. In diesem Fall schaltet sich das Solarladegerät erst nach 3 Minuten Ladezeit wieder ein.
- Schützen Sie das Ladegerät gegen Überladung: Laden Sie das Solarladegerät nur über USB, wenn der Ladestatus 75 % erreicht hat.

8. Verwendung der Lampe

Das Solarladegerät verfügt über eine eingebaute Lampe. Betätigen Sie den EIN/AUS-Taster schnell zweimal, um die Lampe ein- oder auszuschalten.

9. Reinigung und Wartung

Der PCMP32 erfordert keine besondere Wartung. Wir empfehlen jedoch es von Zeit zu Zeit zu reinigen, damit es wie neu aussieht.

10. Technische Daten

Batterie	Li-Polymer-Batterie mit hoher Kapazität
Volumen	5000 mAh
solarenergie	5 V / 200 mA
Farbe	grün
Material	ABC + PC
Eingang	5 VDC / 1 A
Ausgang	2 x 5 VDC – 1 A
Gewicht	174 g
Abmessungen	1430 x 75 x 15 mm

Verwenden Sie dieses Gerät nur mit originellen Zubehörteilen. Velleman NV übernimmt keine Haftung für Schaden oder Verletzungen bei (falscher) Anwendung dieses Gerätes. Mehr Informationen zu diesem Produkt und die neueste Version dieser Bedienungsanleitung finden Sie hier: www.velleman.eu. Alle Änderungen ohne vorherige Ankündigung vorbehalten.

© URHEBERRECHT
Velleman NV besitzt das Urheberrecht für diese Bedienungsanleitung. Alle weltweiten Rechte vorbehalten. Ohne vorherige schriftliche Genehmigung des Urhebers ist es nicht gestattet, diese Bedienungsanleitung ganz oder in Teilen zu reproduzieren, zu kopieren, zu übersetzen, zu bearbeiten oder zu speichern.

INSTRUKCJA OBSŁUGI

1. Wstęp

Przeznaczona dla mieszkańców Unii Europejskiej.
Ważne informacje dotyczące środowiska.

Niniejszy symbol umieszczony na urządzeniu bądź opakowaniu wskazuje, że utylizacja produktu może być szkodliwa dla środowiska. Nie należy usuwać urządzenia lub baterii do zbiorczego pojemnika na odpady komunalne, należy je przekazać specjalistycznej firmie zajmującej się recyklingiem. Niniejsze urządzenie należy zwrócić dystrybutorowi lub lokalnej firmie świadczącej usługi recyklingu. Przestrzegać lokalnych zasad dotyczących środowiska

W razie wątpliwości należy skontaktować się z firmą zajmującą się utylizacją odpadów.

Dziękujemy za zakup produktu Velleman! Prosimy o dokładne zapoznanie się z instrukcją obsługi przed użyciem. Jeśli urządzenie zostało uszkodzone podczas transportu, nie należy go instalować ani używać, prosimy o skontaktowanie się ze sprzedawcą.

2. Instrukcje bezpieczeństwa

Niniejsze urządzenie posiada wewnętrzny akumulator. Gdy urządzenie ulegnie zużyciu, należy je utylizować zgodnie z lokalnymi przepisami. Nie wyrzucać urządzenia do ognia, ponieważ mogą eksplodować.

- Chronić urządzenie przed dziećmi i nieupoważnionymi użytkownikami.
- **Wyłącznie do użytku wewnątrz pomieszczeń.** Chronić urządzenie przed deszczem, wilgocią, rozpryskami i ściekającymi cieczami. Nigdy nie stawiać przedmiotów wypełnionych cieczą na urządzeniu.
- **NIE WOLNO** otwierać lub rozkręcać urządzenia. W urządzeniu nie występują części, które mogą być serwisowane przez użytkownika. W celu uzyskania części serwisowych lub zamiennych należy skontaktować się z autoryzowanym sprzedawcą.
- Chronić urządzenie przed zbyt wysoką temperaturą i pyłem.
- Chronić urządzenie przed wstrząsami i użytkowaniem niezgodnym z przeznaczeniem. Podczas obsługi urządzenia unikać stosowania siły.

3. Informacje ogólne

Proszę zapoznać się z informacjami w części **Usługi i gwarancja jakości Velleman®** na końcu niniejszej instrukcji.

- Przed rozpoczęciem pracy z urządzeniem należy zapoznać się z jego funkcjami.

- Wprowadzanie zmian w urządzeniu jest zabronione ze względów bezpieczeństwa. Należy pamiętać, że uszkodzenia spowodowane przez modyfikacje wprowadzone przez użytkownika nie są objęte gwarancją.
- Urządzenie należy używać tylko zgodnie z przeznaczeniem. Używanie urządzenia niezgodnie z przeznaczeniem powoduje unieważnienie gwarancji.
- Gwarancja nie obejmuje uszkodzeń spowodowanych nieprzestrzeganiem niniejszej instrukcji, a sprzedawca nie ponosi odpowiedzialności za wynikłe uszkodzenia lub problemy.

4. Właściwości

- przenośne źródło zasilania na energię słoneczną
- doskonale sprawdza się na kempingach oraz we wszystkich miejscach, które nie posiadają gniazda elektrycznego.
- przenośne urządzenie do telefonów komórkowych
- funkcja latarki LED
- można użyć do naładowania smartfona
- wskazówka: końcówka micro USB w zestawie

5. Przegląd

Patrz rysunki na stronie 2 niniejszej instrukcji.

1	Przełącznik wł./wył. (ON/OFF)	**6**	zatyczka ochronna
2	diody LED ładowania	**7**	panel słoneczny
3	dioda LED ładowania energią słoneczną	**8**	zatyczka ochronna
4	wejście micro-USB	**9**	wyjście USB 2
5	wyjście USB 1	**10**	palnik

6. Ładowanie urządzenia PCMP32

Patrz rysunki na stronie 3 niniejszej instrukcji.

6.1 Ładowanie z zewnętrznego źródła zasilania

1. Podłączyć ładowarkę słoneczną do portu USB komputera (laptopa) za pomocą dołączonego kabla USB.
2. Diody LED ładowania zaczną migać wskazując, że proces ładowania urządzenia jest w toku.
3. Diody LED zgasną, gdy urządzenie będzie w pełni naładowane.

6.2 Ładowanie za pośrednictwem panelu słonecznego

1. Wcisnąć jednokrotnie przycisk wł.-wył., aby sprawdzić stan naładowania ładowarki słonecznej. Wcisnąć ponownie przycisk wł.-wył., aby wyłączyć.

LED	stan
1 dioda LED - niebieski	zasilanie 25%
2 dioda LED - niebieski	zasilanie 50%
3 dioda LED - niebieski	zasilanie 75%
4 dioda LED - niebieski	zasilanie 100%

2. Umieścić ładowarkę w miejscu nasłonecznionym, kierując panel słoneczny w stronę słońca.
3. Zielona dioda LED ładowania energią słoneczną zacznie migać wskazując, że proces ładowania urządzenia jest w toku.

7. Ładowanie urządzenia zewnętrznego

Patrz rysunki na stronie 3 niniejszej instrukcji.

1. Sprawdzić stan naładowania ładowarki słonecznej. W tym celu nacisnąć jednokrotnie przycisk wł.-wył. Stan zasilania przedstawiono w tabeli powyżej. Wcisnąć ponownie przycisk wł.-wył., aby wyłączyć.
2. Podłączyć urządzenie do ładowarki słonecznej przy użyciu dołączonego kabla USB.
3. Odłączyć urządzenie po naładowaniu.

Uwagi:

- Aby uzyskać najlepsze rezultaty, zaleca się pełne naładowanie ładowarki słonecznej przed jej wykorzystaniem jako ładowarki do urządzeń zewnętrznych.
- Aby chronić wewnętrzną baterię przed nadmiernym rozładowaniem, ładowarka słoneczna automatycznie wyłącza się, gdy jej bateria jest na wyczerpaniu. W takim przypadku ładowarka słoneczna włączy się dopiero po upływie 3 minut ładowania.
- Nie należy przeładowywać ładowarki słonecznej: ładowarkę słoneczną ładować za pośrednictwem USB dopiero, gdy stan zasilania spadnie do 75%.

8. Użytkowanie latarki

Ładowarka słoneczna posiada zintegrowaną latarkę. Szybko wcisnąć dwukrotnie przycisk wł.-wył., aby włączyć lub wyłączyć latarkę.

9. Czyszczenie i konserwacja

Urządzenie nie wymaga szczególnej konserwacji. Niemniej jednak od czasu do czasu zaleca się czyszczenie urządzenia, aby zawsze wyglądało jak nowe.

10. Specyfikacja techniczna

bateria	wysokiej jakości akumulator litowo-polimerowy
nośność	5000 mAh
ładowanie energią słoneczną	5 V / 200 mA
kolor	zielony
materiał	ABC + PC
wejście	5 VDC / 1 A
wyjście	2 x 5 VDC – 1 A
waga	174 g
wymiary	1430 x 75 x 15 mm

Należy używać tylko oryginalnych akcesoriów. Firma Velleman nv nie może być pociągnięta do odpowiedzialności w przypadku uszkodzeń lub urazów wynikających z (niewłaściwego) korzystania z niniejszego urządzenia. Aby uzyskać więcej informacji dotyczących produktu i najnowszą wersję niniejszej instrukcji, należy odwiedzić naszą stronę internetową www.velleman.eu. Informacje zawarte w niniejszej instrukcji obsługi mogą ulec zmianie bez wcześniejszego powiadomienia.

© INFORMACJA O PRAWACH WŁASNOŚCI
Instrukcja jest własnością firmy Velleman NV i jest chroniona prawami autorskimi. Wszystkie prawa są zastrzeżone na całym świecie. Żadna część niniejszej instrukcji nie może być kopiowana, przedrukowywana, tłumaczona lub konwertowana na wszelkie nośniki elektroniczne lub w inny sposób, bez uprzedniej pisemnej zgody właściciela praw autorskich.

MANUAL DO UTILIZADOR

1. Introdução

Aos cidadãos da União Europeia
Importantes informações sobre o meio ambiente no que respeita a este produto

Este símbolo no aparelho ou na embalagem indica que, enquanto desperdícios, poderão causar danos no meio ambiente. Não deite o aparelho (nem as pilhas, se as houver) no lixo doméstico; dirija-se a uma empresa especializada em reciclagem. Devolva o aparelho ao seu distribuidor ou ao posto de reciclagem local. Respeite a legislação local relativa ao meio ambiente.

Em caso de dúvidas, contacte com as autoridades locais para os resíduos.

Agradecemos o facto de ter adquirido este aparelho. Leia atentamente as instruções do manual antes de usar o aparelho. Caso o aparelho tenha sofrido algum dano durante o transporte não o instale e entre em contacto com o seu distribuidor.

2. Instruções de segurança

Este equipamento tem incorporada uma bateria recarregável interna. No termo da sua duração o equipamento deve ser eliminado de acordo com a legislação local. Não aproximar do lume pois há o perigo de explosão.

- Mantenha o aparelho fora do alcance de crianças e pessoas não qualificadas.
- **Usar apenas em espaços interiores.** Proteger o aparelho contra a chuva e humidade ou qualquer tipo de salpicos ou gotas. Nunca coloque recipientes com líquidos em cima do aparelho.
- **NUNCA** desmonte ou tente abrir a capa exterior. O utilizador não terá de fazer a manutenção das peças. Contacte o seu distribuidor caso necessite de peças de substituição.
- Não exponha o equipamento ao pó nem a temperaturas extremas.
- Proteja o aparelho de quedas e má utilização. Evite usar força excessiva ao utilizar o aparelho.

3. Normas gerais

Consulte a **Garantia de serviço e qualidade Velleman®** na parte final deste manual do utilizador.

- Familiarize-se com o funcionamento do aparelho antes de o utilizar.

- Por razões de segurança, estão proibidas quaisquer modificações do aparelho desde que não autorizadas. Os danos provocados por modificações não autorizadas, não estão cobertos pela garantia.
- Utilize o aparelho apenas para as aplicações descritas neste manual. Uma utilização incorreta anula a garantia completamente.
- Danos causados pelo não cumprimento das normas de segurança referidas neste manual anulam a garantia e o seu distribuidor não será responsável por quaisquer danos ou outros problemas daí resultantes.

4. Características

- acumulador de energia solar
- perfeito para acampar ou para qualquer local sem saída de corrente elétrica
- dispositivo exterior para telemóvel
- função de lanterna LED
- pode ser utilizado para carregar o seu smartphone
- sugestão: ponta micro-USB incluída

5. Descrição

Ver as figuras da página 2 deste manual do utilizador.

1	botão para ligar/desligar	**6**	tampa de protecção
2	indicador de carga	**7**	placa solar
3	LED de carregamento solar	**8**	tampa de protecção
4	entrada micro-USB	**9**	USB 2 saídas
5	USB 1 saída	**10**	maçarico

6. Carregar o Seu PCMP32

Ver as figuras da página 3 deste manual do utilizador.

6.1 Carregamento Através de uma Fonte de Alimentação Externa

1. Ligue o carregador solar à porta USB do computador (portátil) usando o cabo USB incluído.
2. Os LEDs de carregamento começam a piscar para indicar que o aparelho está a carregar.
3. Os LEDs desligam assim que o carregador solar estiver totalmente carregado.

6.2 Carregamento Através do Painel Solar

1. Pressione o botão on-off uma vez para verificar o estado de carga do carregador solar. Pressione o botão on-off mais uma vez para desligar.

LED	estado
1° LED - azul	25 % carga
2° LED – azul	50 % carga
3° LED – azul	75 % carga
4° LED – azul	100 % carga

2. Coloque o carregador solar sob a luz solar directa, com o painel solar a apontar para o sol.
3. O LED verde de carregamento acende para indicar que o carregador está a carregar.

7. Carregar um Dispositivo Externo

Ver as figuras da página 3 deste manual do utilizador.

1. Verifique o estado de carga do carregador solar. Para tal, pressione o botão on-off uma vez. Consulte a tabela acima para o estado da carga. Pressione o botão on-off mais uma vez para desligar.
2. Ligue o dispositivo ao carregador solar utilizando o cabo USB incluído.
3. Desligue o dispositivo assim que estiver carregado.

Observação:

- Para melhores resultados, recomendamos que carregue totalmente o carregador solar antes de o usar para carregar qualquer dispositivo.
- O carregador solar desliga-se automaticamente se o estiver a usar e a bateria estiver muito fraca, de forma a proteger a bateria interna do descarregamento total. Neste caso, o carregador solar só voltará a ligar após 3 minutos de carga.
- Não sobrecarregue o carregador solar: carregue o carregador solar via USB apenas quando o estado de carga atingir os 75 %.

8. Utilizar a Lanterna

O seu carregador solar tem uma lanterna incorporada. Pressione brevemente o botão on-off duas vezes para ligar ou desligar a lanterna.

9. Limpeza e manutenção

O **VTTEST32** não requer qualquer manutenção especial. No entanto, recomenda-se uma limpeza ocasional para que se mantenha como novo.

10. Especificações

bateria	bateria de polímero de lítio de alta capacidade
capacidade	5000 mAh
energia solar	5 V / 200 mA
cor	verde
material	ABC + PC
entrada	5 VDC / 1 A
saída	2 X 5 VDC A 1 A
peso	174 g
dimensões	1430 x 75 x 15 mm

Utilize este aparelho apenas com acessórios originais. A Velleman NV não será responsável por quaisquer danos ou lesões causados pelo uso (indevido) do aparelho. Para mais informação sobre este produto e para aceder à versão mais recente deste manual do utilizador, visite a nossa página www.velleman.eu. Podem alterar-se as especificações e o conteúdo deste manual sem aviso prévio.

© DIREITOS DE AUTOR
A Velleman NV detém os direitos de autor deste manual do utilizador. Todos os direitos mundiais reservados. É estritamente proibido reproduzir, traduzir, copiar, editar e gravar este manual do utilizador ou partes deste sem prévia autorização escrita por parte da detentora dos direitos.

EN

Velleman® Service and Quality Warranty

Since its foundation in 1972, Velleman® acquired extensive experience in the electronics world and currently distributes its products in over 85 countries.
All our products fulfil strict quality requirements and legal stipulations in the EU. In order to ensure the quality, our products regularly go through an extra quality check, both by an internal quality department and by specialized external organisations. If, all precautionary measures notwithstanding, problems should occur, please make appeal to our warranty (see guarantee conditions).

General Warranty Conditions Concerning Consumer Products (for EU):

• All consumer products are subject to a 24-month warranty on production flaws and defective material as from the original date of purchase.
• Velleman® can decide to replace an article with an equivalent article, or to refund the retail value totally or partially when the complaint is valid and a free repair or replacement of the article is impossible, or if the expenses are out of proportion.
You will be delivered a replacing article or a refund at the value of 100% of the purchase price in case of a flaw occurred in the first year after the date of purchase and delivery, or a replacing article at 50% of the purchase price or a refund at the value of 50% of the retail value in case of a flaw occurred in the second year after the date of purchase and delivery.

• Not covered by warranty:

- all direct or indirect damage caused after delivery to the article (e.g. by oxidation, shocks, falls, dust, dirt, humidity...), and by the article, as well as its contents (e.g. data loss), compensation for loss of profits;
- consumable goods, parts or accessories that are subject to an aging process during normal use, such as batteries (rechargeable, non-rechargeable, built-in or replaceable), lamps, rubber parts, drive belts... (unlimited list);
- flaws resulting from fire, water damage, lightning, accident, natural disaster, etc.…;
- flaws caused deliberately, negligently or resulting from improper handling, negligent maintenance, abusive use or use contrary to the manufacturer's instructions;
- damage caused by a commercial, professional or collective use of the article (the warranty validity will be reduced to six (6) months when the article is used professionally);
- damage resulting from an inappropriate packing and shipping of the article;
- all damage caused by modification, repair or alteration performed by a third party without written permission by Velleman®.

• Articles to be repaired must be delivered to your Velleman® dealer, solidly packed (preferably in the original packaging), and be completed with the original receipt of purchase and a clear flaw description.
• Hint: In order to save on cost and time, please reread the manual and check if the flaw is caused by obvious causes prior to presenting the article for repair. Note that returning a non-defective article can also involve handling costs.
• Repairs occurring after warranty expiration are subject to shipping costs.
• The above conditions are without prejudice to all commercial warranties.

The above enumeration is subject to modification according to the article (see article's manual).

NL

Velleman® service- en kwaliteitsgarantie

Velleman® heeft sinds zijn oprichting in 1972 een ruime ervaring opgebouwd in de elektronicawereld en verdeelt op dit moment producten in meer dan 85 landen. Al onze producten beantwoorden aan strikte kwaliteitseisen en aan de wettelijke bepalingen geldig in de EU. Om de kwaliteit te waarborgen, ondergaan onze producten op regelmatige tijdstippen een extra kwaliteitscontrole, zowel door onze eigen kwaliteitsafdeling als door externe gespecialiseerde organisaties. Mocht er ondanks deze voorzorgen toch een probleem optreden, dan kunt u steeds een beroep doen op onze waarborg (zie waarborgvoorwaarden).

Algemene waarborgvoorwaarden consumentengoederen (voor Europese Unie):

• Op alle consumentengoederen geldt een garantieperiode van 24 maanden op productie- en materiaalfouten en dit vanaf de oorspronkelijke aankoopdatum.
• Indien de klacht gegrond is en een gratis reparatie of vervanging van een artikel onmogelijk is of indien de kosten hiervoor buiten verhouding zijn, kan Velleman® beslissen het desbetreffende artikel te vervangen door een gelijkwaardig artikel of de aankoopsom van het artikel gedeeltelijk of volledig terug te betalen. In dat geval krijgt u een vervangend product of terugbetaling ter waarde van 100% van de aankoopsom bij ontdekking van een gebrek tot één jaar na aankoop en levering, of een vervangend product tegen 50% van de kostprijs of terugbetaling van 50 % bij ontdekking na één jaar tot 2 jaar.

• Valt niet onder waarborg:

- alle rechtstreekse of onrechtstreekse schade na de levering veroorzaakt aan het toestel (bv. door oxidatie, schokken, val, stof, vuil, vocht...), en door het toestel, alsook zijn inhoud (bv. verlies van data), vergoeding voor eventuele winstderving.
- verbruiksgoederen, onderdelen of hulpstukken die onderhevig zijn aan veroudering door normaal gebruik zoals bv. batterijen (zowel oplaadbare als niet-oplaadbare, ingebouwd of vervangbaar), lampen, rubberen onderdelen, aandrijfriemen... (onbeperkte lijst).
- defecten ten gevolge van brand, waterschade, bliksem, ongevallen, natuurrampen, enz.
- defecten veroorzaakt door opzet, nalatigheid of door een onoordeelkundige behandeling, slecht onderhoud of abnormaal gebruik of gebruik van het toestel strijdig met de voorschriften van de fabrikant.
- schade ten gevolge van een commercieel, professioneel of collectief gebruik van het apparaat (bij professioneel gebruik wordt de garantieperiode herleid tot 6 maand).
- schade veroorzaakt door onvoldoende bescherming bij transport van het apparaat.
- alle schade door wijzigingen, reparaties of modificaties uitgevoerd door derden zonder toestemming van Velleman®.

• Toestellen dienen ter reparatie aangeboden te worden bij uw Velleman®-verdeler. Het toestel dient vergezeld te zijn van het oorspronkelijke aankoopbewijs. Zorg voor een degelijke verpakking (bij voorkeur de originele verpakking) en voeg een duidelijke foutomschrijving bij.
• Tip: alvorens het toestel voor reparatie aan te bieden, kijk nog eens na of er geen voor de hand liggende reden is waarom het toestel niet naar behoren werkt (zie handleiding). Op deze wijze kunt u kosten en tijd besparen. Denk eraan dat er ook voor niet-defecte toestellen een kost voor controle aangerekend kan worden.
• Bij reparaties buiten de waarborgperiode zullen transportkosten aangerekend worden.
• Elke commerciële garantie laat deze rechten onverminderd.

Bovenstaande opsomming kan eventueel aangepast worden naargelang de aard van het product (zie handleiding van het betreffende product).

FR

Garantie de service et de qualité Velleman®

Depuis 1972, Velleman® a gagné une vaste expérience dans le secteur de l'électronique et est actuellement distributeur dans plus de 85 pays.
Tous nos produits répondent à des exigences de qualité rigoureuses et à des dispositions légales en vigueur dans l'UE. Afin de garantir la qualité, nous soumettons régulièrement nos produits à des contrôles de qualité supplémentaires, tant par notre propre service qualité que par un service qualité externe. Dans le cas improbable d'un défaut malgré toutes les précautions, il est possible d'invoquer notre garantie (voir les conditions de garantie).

Conditions générales concernant la garantie sur les produits grand public (pour l'UE) :

• tout produit grand public est garanti 24 mois contre tout vice de production ou de matériaux à dater du jour d'acquisition effective ;
• si la plainte est justifiée et que la réparation ou le remplacement d'un article est jugé impossible, ou lorsque les coûts s'avèrent disproportionnés, Velleman® s'autorise à remplacer ledit article par un article équivalent ou à rembourser la totalité ou une partie du prix d'achat. Le cas échéant, il vous sera consenti un article de remplacement ou le remboursement complet du prix d'achat lors d'un défaut dans un délai de 1 an après l'achat et la livraison, ou un article de remplacement moyennant 50% du prix d'achat ou le remboursement de 50% du prix d'achat lors d'un défaut après 1 à 2 ans.
• sont par conséquent exclus :
- tout dommage direct ou indirect survenu à l'article après livraison (p.ex. dommage lié à l'oxydation, choc, chute, poussière, sable, impureté…) et provoqué par l'appareil, ainsi que son contenu (p.ex. perte de données) et une indemnisation éventuelle pour perte de revenus ;
- toute pièce ou accessoire nécessitant un remplacement causé par un usage normal comme p.ex. piles (rechargeables comme non rechargeables, intégrées ou remplaçables), ampoules, pièces en caoutchouc, courroies… (liste illimitée) ;
- tout dommage qui résulte d'un incendie, de la foudre, d'un accident, d'une catastrophe naturelle, etc. ;
- out dommage provoqué par une négligence, volontaire ou non, une utilisation ou un entretien incorrect, ou une utilisation de l'appareil contraire aux prescriptions du fabricant ;
- tout dommage à cause d'une utilisation commerciale, professionnelle ou collective de l'appareil (la période de garantie sera réduite à 6 mois lors d'une utilisation professionnelle) ;
- tout dommage à l'appareil qui résulte d'une utilisation incorrecte ou différente que celle pour laquelle il a été initialement prévu comme décrit dans la notice ;
- tout dommage engendré par un retour de l'appareil emballé dans un conditionnement non ou insuffisamment protégé.
- toute réparation ou modification effectuée par une tierce personne sans l'autorisation explicite de SA Velleman® ; - frais de transport de et vers Velleman® si l'appareil n'est plus couvert sous la garantie.
• toute réparation sera fournie par l'endroit de l'achat. L'appareil doit nécessairement être accompagné du bon d'achat d'origine et être dûment conditionné (de préférence dans l'emballage d'origine avec mention du défaut) ;
• tuyau : il est conseillé de consulter la notice et de contrôler câbles, piles, etc. avant de retourner l'appareil. Un appareil retourné jugé défectueux qui s'avère en bon état de marche pourra faire l'objet d'une note de frais à charge du consommateur ;
• une réparation effectuée en-dehors de la période de garantie fera l'objet de frais de transport ;
• toute garantie commerciale ne porte pas atteinte aux conditions susmentionnées.

La liste susmentionnée peut être sujette à une complémentation selon le type de l'article et être mentionnée dans la notice d'emploi.

ES

Garantía de servicio y calidad Velleman®

Desde su fundación en 1972 Velleman® ha adquirido una amplia experiencia como distribuidor en el sector de la electrónica en más de 85 países. Todos nuestros productos responden a normas de calidad rigurosas y disposiciones legales vigentes en la UE. Para garantizar la calidad, sometemos nuestros productos regularmente a controles de calidad adicionales, tanto a través de nuestro propio servicio de calidad como de un servicio de calidad externo. En el caso improbable de que surgieran problemas a pesar de todas las precauciones, es posible recurrir a nuestra garantía (véase las condiciones de garantía).

Condiciones generales referentes a la garantía sobre productos de venta al público (para la Unión Europea):

• Todos los productos de venta al público tienen un período de garantía de 24 meses contra errores de producción o errores en materiales desde la adquisición original;
• Si la queja está fundada y si la reparación o sustitución de un artículo no es posible, o si los gastos son desproporcionados, Velleman® autoriza reemplazar el artículo por un artículo equivalente o reembolsar la totalidad o una parte del precio de compra. En este caso, usted recibirá un artículo de recambio o el reembolso completo del precio de compra si encuentra algún fallo hasta un año después de la compra y entrega, o un artículo de recambio al 50% del precio de compra o el reembolso del 50% del precio de compra si encuentra un fallo después de 1 año y hasta los 2 años después de la compra y entrega.
Por consiguiente, están excluidos entre otras cosas:
- todos los daños causados directa o indirectamente al aparato (p.ej. por oxidación, choques, caída,...) y a su contenido (p.ej. pérdida de datos) después de la entrega y causados por el aparato, y cualquier indemnización por posible pérdida de ganancias;
- partes o accesorios, que estén expuestos al desgaste causado por un uso normal, como por ejemplo baterías (tanto recargables como no recargables, incorporadas o reemplazables), bombillas, partes de goma, etc. (lista ilimitada);
- defectos causados por un incendio, daños causados por el agua, rayos, accidentes, catástrofes naturales, etc.;
- defectos causados a conciencia, descuido o por malos tratos, un mantenimiento inapropiado o un uso anormal del aparato contrario a las instrucciones del fabricante;
- daños causados por un uso comercial, profesional o colectivo del aparato (el período de garantía se reducirá a 6 meses con uso profesional);
- daños causados por un uso incorrecto o un uso ajeno al que está previsto el producto inicialmente como está descrito en el manual del usuario;
- daños causados por una protección insuficiente al transportar el aparato.
- daños causados por reparaciones o modificaciones efectuadas por una tercera persona sin la autorización explícita de Velleman®;
- se calcula gastos de transporte de y a Velleman® si el aparato ya no está cubierto por la garantía.
• Cualquier artículo que tenga que ser reparado tendrá que ser devuelto a su distribuidor Velleman®. Devuelva el aparato con la factura de compra original y transpórtelo en un embalaje sólido (preferentemente el embalaje original). Incluya también una buena descripción del fallo;
• Consejo: Lea el manual del usuario y controle los cables, las pilas, etc. antes de devolver el aparato. Si no se encuentra un

defecto en el artículo los gastos podrían correr a cargo del cliente;
• Los gastos de transporte correrán a carga del cliente para una reparación efectuada fuera del período de garantía.
• Cualquier gesto comercial no disminuye estos derechos.

La lista previamente mencionada puede ser adaptada según el tipo de artículo (véase el manual del usuario del artículo en cuestión).

DE

Velleman® Service- und Qualitätsgarantie

Seit der Gründung in 1972 hat Velleman® sehr viel Erfahrung als Verteiler in der Elektronikwelt in über 85 Ländern aufgebaut. Alle Produkte entsprechen den strengen Qualitätsforderungen und gesetzlichen Anforderungen in der EU. Um die Qualität zu gewährleisten werden unsere Produkte regelmäßig einer zusätzlichen Qualitätskontrolle unterworfen, sowohl von unserer eigenen Qualitätsabteilung als auch von externen spezialisierten Organisationen. Sollten, trotz aller Vorsichtsmaßnahmen, Probleme auftreten, nehmen Sie bitte die Garantie in Anspruch (siehe Garantiebedingungen).

Allgemeine Garantiebedingungen in Bezug auf Konsumgüter (für die Europäische Union):

• Alle Produkte haben für Material- oder Herstellungsfehler eine Garantieperiode von 24 Monaten ab Verkaufsdatum.
• Wenn die Klage berechtigt ist und falls eine kostenlose Reparatur oder ein Austausch des Gerätes unmöglich ist, oder wenn die Kosten dafür unverhältnismäßig sind, kann Velleman® sich darüber entscheiden, dieses Produkt durch ein gleiches Produkt zu ersetzen oder die Kaufsumme ganz oder teilweise zurückzuzahlen. In diesem Fall erhalten Sie ein Ersatzprodukt oder eine Rückzahlung im Werte von 100% der Kaufsumme im Falle eines Defektes bis zu 1 Jahr nach Kauf oder Lieferung, oder Sie bekommen ein Ersatzprodukt im Werte von 50% der Kaufsumme oder eine Rückzahlung im Werte von 50 % im Falle eines Defektes im zweiten Jahr.

• Von der Garantie ausgeschlossen sind:

- alle direkten oder indirekten Schäden, die nach Lieferung am Gerät und durch das Gerät verursacht werden (z.B. Oxidation, Stöße, Fall, Staub, Schmutz, Feuchtigkeit, ...), sowie auch der Inhalt (z.B. Datenverlust), Entschädigung für eventuellen Gewinnausfall.
- Verbrauchsgüter, Teile oder Zubehörteile, die durch normalen Gebrauch dem Verschleiß ausgesetzt sind, wie z.B. Batterien (nicht nur aufladbare, sondern auch nicht aufladbare, eingebaute oder ersetzbare), Lampen, Gummiteile, Treibriemen, usw. (unbeschränkte Liste).
- Schäden verursacht durch Brandschaden, Wasserschaden, Blitz, Unfälle, Naturkatastrophen, usw.
- Schäden verursacht durch absichtliche, nachlässige oder unsachgemäße Anwendung, schlechte Wartung, zweckentfremdete Anwendung oder Nichtbeachtung von Benutzerhinweisen in der Bedienungsanleitung.
- Schäden infolge einer kommerziellen, professionellen oder kollektiven Anwendung des Gerätes (bei gewerblicher Anwendung wird die Garantieperiode auf 6 Monate zurückgeführt).
- Schäden verursacht durch eine unsachgemäße Verpackung und unsachgemäßen Transport des Gerätes.
- alle Schäden verursacht durch unautorisierte Änderungen, Reparaturen oder Modifikationen, die von einem Dritten ohne Erlaubnis von Velleman® vorgenommen werden.
• Im Fall einer Reparatur, wenden Sie sich an Ihren Velleman®-Verteiler. Legen Sie das Produkt ordnungsgemäß verpackt (vorzugsweise die Originalverpackung) und mit dem Original-Kaufbeleg vor. Fügen Sie eine deutliche Fehlerbeschreibung hinzu.
• Hinweis: Um Kosten und Zeit zu sparen, lesen Sie die Bedienungsanleitung nochmals und überprüfen Sie, ob es keinen auf de Hand liegenden Grund gibt, ehe Sie das Gerät zur Reparatur zurückschicken. Stellt sich bei der Überprüfung des Gerätes heraus, dass kein Geräteschaden vorliegt, könnte dem Kunden eine Untersuchungspauschale berechnet.
• Für Reparaturen nach Ablauf der Garantiefrist werden Transportkosten berechnet.
• Jede kommerzielle Garantie lässt diese Rechte unberührt.

Die oben stehende Aufzählung kann eventuell angepasst werden gemäß der Art des Produktes (siehe Bedienungsanleitung des Gerätes).

PL

Velleman ® usługi i gwarancja jakości

Od czasu założenia w 1972, Velleman® zdobył bogatе doświadczenie w dziedzinie światowej elektroniki. Obecnie firma dystrybuuje swoje produkty w ponad 85 krajach. Wszystkie nasze produkty spełniają surowe wymagania jakościowe oraz wypełniają normy i dyrektywy obowiązujące w krajach UE. W celu zapewnienia najwyższej jakości naszych produktów, przechodzą one regularne oraz dodatkowo wyrywkowe badania kontroli jakości, zarówno naszego wewnętrznego działu jakości jak również wyspecjalizowanych firm zewnętrznych. Pomimo dołożenia wszelkich starań czasem mogą pojawić się problemy techniczne, prosimy odwołać się do gwarancji (patrz warunki gwarancji).

Ogólne Warunki dotyczące gwarancji:

• Wszystkie produkty konsumenckie podlegają 24-miesięcznej gwarancji na wady produkcyjne i materiałowe od daty zakupu.
• W przypadku, gdy usterka jest niemożliwa do usunięcia lub koszt usunięcia jest nadmiernie wysoki Velleman ® może zdecydować o wymianie artykułu na nowy, wolny od wad lub zwrócić zapłaconą kwotę. Zwrot gotówki może jednak nastąpić z uwzględnieniem poniższych warunków:
- zwrot 100% ceny zakupu w przypadku, gdy wada wystąpiła w ciągu pierwszego roku od daty zakupu i dostawy
- wymiana wadliwego artykułu na nowy, wolny od wad z odpłatnością 50% ceny detalicznej lub zwrot 50% kwoty ceny nabycia w przypadku gdy wada wystąpiła w drugim roku od daty zakupu i dostawy.

• Produkt nie podlega naprawie gwarancyjnej:

- gdy wszystkie bezpośrednie lub pośrednie szkody spowodowane są działaniem czynników środowiskowych lub losowych (np. przez utlenianie, wstrząsy, upadki, kurz, brud, ...), wilgotności;
- gwarant nie ponosi odpowiedzialności za szkody wynikających z utraty danych;
- produkty konsumenckie, części zamienne lub akcesoria podatne na proces starzenia, wynikającego z normalnego użytkowania, np: baterie (ładowalne, nieładowalne, wbudowane lub wymienne), żarówki, paski napędowe, gumowe elementy napędowe... (nieograniczona lista);
- usterka wynika z działania pożaru, zalania wszelkimi cieczami, uderzenia pioruna, upadku lub klęski żywiołowej, itp.;
- usterka wynika z zaniedbań eksploatacyjnych tj. umyślne bądź nieumyślne zaniechanie czyszczenia, konserwacji, wymiany materiałów eksploatacyjnych, niedbalstwa lub z niewłaściwego obchodzenia się lub niezgodnego użytkowania z instrukcją producenta;
- szkody wynikające z nadmiernego użytkowania gdy nie jest do tego celu przeznaczony tj. działalność komercyjna, zawodowa lub wspólne użytkowanie przez wiele osób - okres obowiązywania gwarancji zostanie obniżony do 6 (sześć) miesięcy;
- Szkody wynikające ze źle zabezpieczonej wysyłki produktu;
- Wszelkie szkody spowodowane przez nieautoryzowaną naprawę, modyfikację, przeróbkę produktu przez osoby trzecie jak również bez pisemnej zgody firmy Velleman ®.
• Uszkodzony produkt musi zostać dostarczony do sprzedawcy ® Velleman, solidnie zapakowany (najlepiej w oryginalnym

opakowaniu), wraz z wyposażeniem z jakim produkt został sprzedany. W przypadku wysyłki towaru w opakowaniu innym niż oryginalnym ryzyko usterki produktu oraz tego skutki przechodzą na właściciela produktu. Wraz z niesprawnym produktem należy dołączyć jasny i szczegółowy opis jego usterki, wady;
• Wskazówka: Aby zaoszczędzić na kosztach i czasie, proszę szczegółowo zapoznać się z instrukcja obsługi; czy przyczyną wady są okoliczności techniczne czy też wynikają wyłącznie z nieznajomości obsługi produktu. W przypadku wysyłki sprawnego produktu do serwisu nabywca może zostać obciążony kosztmi obsługi oraz transportu.
• W przypadku napraw pogwarancyjnych lub odpłatnych klient ponosi dodatkowo koszt wysyłki produktu do i z serwisu. wymienione wyżej warunki są bez uszczerbku dla wszystkich komercyjnych gwarancji.

Powyższe postanowienia mogą podlegać modyfikacji w zależności od wyrobu (patrz art obsługi).

PT

Garantia de serviço e de qualidade Velleman®

Desde a sua fundação em 1972 Velleman® tem adquirido uma amplia experiencia no sector da eletrónica com uma distribuição em mais de 85 países.
Todos os nossos produtos respondem a exigências rigorosas e a disposições legais em vigor na UE. Para garantir a qualidade, submetemos regularmente os nossos produtos a controles de qualidade suplementares, com o nosso próprio serviço qualidade como um serviço de qualidade externo. No caso improvável de um defeito mesmo com as nossas precauções, é possível invocar a nossa garantia. (ver as condições de garantia).

Condições gerais com respeito a garantia sobre os produtos grande público (para a UE):

• qualquer produto grande público é garantido 24 mês contra qualquer vício de produção ou materiais a partir da data de aquisição efectiva;
• no caso da reclamação ser justificada e que a reparação ou substituição de um artigo é impossível, ou quando os custo são desproporcionados, Velleman® autoriza-se a substituir o dito artigo por um artigo equivalente ou a devolver a totalidade ou parte do preço de compra. Em outro caso, será consentido um artigo de substituição ou devolução completa do preço de compra no caso de um defeito no prazo de 1 ano depois da data de compra e entrega, ou um artigo de substituição pagando o valor de 50% do preço de compra ou devolução de 50% do preço de compra para defeitos depois de 1 a 2 anos.
• estão por consequência excluídos:

- todos os danos directos ou indirectos depois da entrega do artigo (p.ex. danos ligados a oxidação, choques, quedas, poeiras, areias, impurezas…) e provocado pelo aparelho, como o seu conteúdo (p.ex. perca de dados) e uma indemnização eventual por perca de receitas;
- consumíveis, peças ou acessórios sujeitos a desgaste causado por um uso normal, como p.ex. pilhas (recarregáveis, não recarregáveis, incorporadas ou substituíveis), lâmpadas, peças em borracha correias… (lista ilimitada);
- todos os danos que resultem de um incêndio, raios, de um acidente, de una catastrophe natural, etc.;
- danos provocados por negligencia, voluntária ou não, uma utilização ou manutenção incorrecta, ou uma utilização do aparelho contrária as prescrições do fabricante;
- todos os danos por causa de uma utilização comercial, profissional ou colectiva do aparelho (o período de garantia será reduzido a 6 meses para uma utilização profissional);
- todos os danos no aparelho resultando de uma utilização incorrecta ou diferente daquela inicialmente prevista e descrita no manual de utilização;
- todos os danos depois de uma devolução não embalada ou mal protegida ao nível do acondicionamento.
- todas as reparações ou modificações efectuadas por terceiros sem a autorização de SA Velleman®;
- despesas de transporte de e para Velleman® se o aparelho não estiver coberto pela garantia.
• qualquer reparação será fornecida pelo local de compra. O aparelho será obrigatoriamente acompanhado do talão ou factura de origem e bem acondicionado (de preferência dentro da embalagem de origem com indicação do defeito ou avaria);
• dica: aconselha-mos a consulta do manual e controlar cabos, pilhas, etc. antes de devolver o aparelho. Um aparelho devolvido que estiver em bom estado será cobrado despesas a cargo do consumidor;
• uma reparação efectuada fora da garantia, será cobrado despesas de transporte;
• qualquer garantia comercial não prevalece as condições aqui mencionadas.

A lista pode ser sujeita a um complemento conforme o tipo de artigo e estar mencionada no manual de utilização.

Made in PRC
Imported by Velleman nv
Legen Heirweg 33, 9890 Gavere, Belgium
www.velleman.eu